

**BỘ TÀI CHÍNH**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **4489** /BTC-TCHQ

Hà Nội, ngày **07** tháng **4** năm **2015**

V/v kiểm tra “Hiệp định giữa Chính phủ nước CHXHCN Việt Nam và Chính phủ các tiểu vương quốc Ả rập thống nhất về hợp tác và giúp đỡ lẫn nhau trong lĩnh vực hải quan”

Kính gửi: Bộ Ngoại giao.

Năm 2008, Tổng cục Hải quan nhận được bản chào Hiệp định hợp tác Hải quan cấp Chính phủ do HQ UAE đề xuất. Căn cứ vào nội dung bản chào của bạn, Tổng cục Hải quan đã nghiên cứu, xây dựng phương án, tổng hợp ý kiến tham gia của các Bộ ngành, tiến hành đàm phán thống nhất với bạn và tham mưu đề Bộ Tài chính trình Thủ tướng Chính phủ phê duyệt chủ trương đàm phán, ký kết. Ngày 13/2/2009, Văn phòng Chính phủ có công văn số: 887/VP-CP-QHQT thông báo ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ trong đó phê duyệt nội dung dự thảo Hiệp định, đồng thời ủy quyền cho Lãnh đạo Bộ Tài chính thay mặt Chính phủ Việt Nam ký kết với đại diện có thẩm quyền của UAE. Tuy nhiên, phía UAE cho biết là bạn không kịp làm các thủ tục để ký nhân chuyển thăm của Lãnh đạo cấp cao Việt Nam vào đầu năm 2009.

Tháng 8/2014, Đại sứ quán UAE tại Việt Nam có công hàm số Ref.7/6/0-293 ngày 7/8/2014 gửi TCHQ thông báo về phản hồi của UAE đối với dự thảo Hiệp định này, trong đó có nhiều sự đối so với bản mà hai bên đã thống nhất năm 2008.

Với dự thảo lần này, Bộ Tài chính đã tuân thủ các quy định theo Luật Điều ước quốc tế 2005 (tham khảo ý kiến các Bộ, ngành liên quan). Để nhanh chóng hoàn tất dự thảo “Hiệp định giữa Chính phủ nước CHXHCN Việt Nam và Chính phủ các tiểu vương quốc Ả rập thống nhất về hợp tác và giúp đỡ lẫn nhau trong lĩnh vực hải quan”, chuẩn bị cho việc ký nhân chuyển thăm của Thủ tướng Chính phủ vào tháng 4/2015, Bộ Tài chính đã dự thảo Hiệp định trên cơ sở ý kiến các Bộ, ngành.

Theo quy định của Luật ký kết, gia nhập và thực hiện Điều ước quốc tế 2005, Bộ Tài chính đề nghị Quý Bộ cho ý kiến kiểm tra đối với dự thảo Hiệp định; và cho ý kiến đối với bản dịch tiếng Việt.

Bộ Tài chính mong nhận được ý kiến kiểm tra bằng văn bản và gửi về Tổng cục Hải quan **trước ngày 21/4/2015** để kịp xúc tiến các thủ tục tiếp theo.

Đầu mối liên hệ: Đ/c Nguyễn Thế Mai Phương, chuyên viên Vụ Hợp tác Quốc tế, Tổng cục Hải quan, Điện thoại: (04) 3944 0833 (Ext: 8932), Fax: (04) 3944 0645).

09961020

Bộ Tài chính trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý Bộ./.

Tài liệu gửi kèm:

- Dự thảo Tờ trình Chính phủ về việc ký kết Hiệp định giữa Chính phủ nước CHXHCN Việt Nam và Chính phủ các tiểu vương quốc Ảrập thống nhất về hợp tác và giúp đỡ lẫn nhau trong lĩnh vực hải quan;
- Dự thảo Hiệp định bản tiếng Anh và bản dịch tiếng Việt (chưa chính thức);
- Tổng hợp ý kiến các Bộ, ngành;
- Công văn 887/VPCP-QHQT ngày 13/2/2009 của Văn phòng Chính phủ về việc ký Hiệp định về Hợp tác và hỗ trợ lẫn nhau trong lĩnh vực hải quan giữa Việt Nam và UAE.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, TCHQ (g.b).

KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG



**Đỗ Hoàng Anh Tuấn**